



DEPARTAMENTO
DE CONTROL DE
SUSTANCIAS
TÓXICAS

*La Misión del
Departamento de
control de
sustancias
tóxicas es brindar
el mayor nivel de
seguridad y
proteger la salud
pública y el medio
ambiente del daño
tóxico.*



Estado de California



Hoja de Información. Diciembre de 2011

Borrador para la renovación de permisos de Pacific Resource Recovery Services disponible para revisión pública



Entrada al edificio de PRRS por 3150 E. Pico Boulevard

Se encuentra disponible para revisión y comentario del público un borrador para la renovación del Permiso para Instalaciones para Desechos Peligroso para Pacific Resource Recovery Services (PRRS) ubicado en 3150 E. Pico Blvd., Los Angeles. La renovación del permiso permitirá al establecimiento continuar tratando, almacenando y reciclando desechos peligrosos de diferentes industrias por otros 10 años.

PERÍODO DE COMENTARIO PÚBLICO Y REUNIÓN/AUDIENCIA PÚBLICA
Período de comentarios: 15 de Diciembre de 2011 al 2 de Febrero de 2012
Reunión/Audiencia pública: 24 de Enero del 2012 a las 6:00 pm
En la iglesia Resurrection Church Parish Hall, 3324 East Opal Street, Los Angeles, CA 90023.

El período para comentarios del público de 50 días sobre el borrador del Permiso y del borrador de la Declaración Negativa de la Ley de Calidad del Medioambiente de California comienza el 15 de Diciembre de 2011 y finaliza el 2 de Febrero de 2012. Copias de los borradores de los documentos pueden revisarse en los repositos de información que aparecen en la página 3 de esta hoja de información.

Los comentarios escritos y por correo electrónico deben estar sellados para el 2 de Febrero de 2012 y ser enviados a:

Mr. Liang Chiang, P.E. Gerente del proyecto
Department of Toxic Substances Control
9211 Oakdale Avenue, Chatsworth, CA 91311
lchiang@dtsc.ca.gov

Antes de tomar una decisión final sobre el borrador del Permiso, el Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC) revisará y responderá por escrito a todos los comentarios del público. Se enviará a todos aquellos que enviaron comentarios públicos y a aquellos que soliciten una copia, un documento de Respuesta a los Comentarios. Una copia de la Respuesta a los Comentarios también se pondrá los repositos de información.

Para más información sobre el DTSC, por favor visite nuestra página de Internet en www.dtsc.ca.gov



Ubicación y Antecedentes de la Instalación

PRRS se encuentra ubicado en la esquina suroeste de East Pico Boulevard y Ezra Street, en la comunidad de Boyle Heights, en la Ciudad de Los Ángeles. El sitio fue codificado por la Ciudad de Los Ángeles como zona altamente industrializada y el departamento de planeamiento de la ciudad permite que allí se realicen actividades de manejo de desechos peligrosos. PRRS cuenta con un permiso desde 1993 y debe ahora renovar su permiso para instalaciones para desechos peligrosos con el DTSC para así continuar con sus operaciones habituales.

El dueño de la propiedad es Berg Family Partners, L.P. y los dueños de la instalación y los operadores es PRRS. Robert O. Berg es el Presidente de la Junta Directiva y su hija Sandra Berg es la Presidenta y Directora Ejecutiva. En 1964 La Familia Berg compro Pacific Coast Laquer (PCL) que fue fundado en 1929 en Boyle Heights. En 1969 Berg Lacquer Company compro Ellis Paint Company (EPC). La Berg Family Partners LP compro la propiedad en el 3150 E. Pico en 1977 para consolidar ambas compañías bajo un mismo techo: la compañía de fabricación de pinturas BLC, EPC, y la compañía de distribución de solventes, PCL.

EPC comenzó a reciclar el flujo de residuos solventes generado por los clientes de PLC del negocio de automotriz en 1979. En abril de 1991, PRRS fue incorporado para hacerse una Instalación Permitida para el tratamiento, Almacenamiento y Disposición y asumir las operaciones del negocio de reciclaje y agregar los servicios de manejo de desechos peligrosos. En 1993 PRRS recibió un permiso del DTSC. Ese permiso se venció en el 2003, sin embargo el DTSC le permitió continuar operando hasta que se apruebe el permiso de renovación. En 2011 PRRS le compro a BLC la división de las ventas y comercialización del Sistema de PCL y fue retitulado el Sistema de PRR. No hay ningún impacto del funcionamiento porque PRRS ha estado recibiendo y procesando todos los desechos del Sistema desde 1991.

Operaciones del Establecimiento

Las operaciones del establecimiento de PRRS representan menos del 20% del espacio del mismo y consiste de un almacén, un área para mezcla/compactación, un área con tanques de almacenamiento sobre el nivel del piso y un área para el reciclado de solventes. El 80% restante del establecimiento se dedica a la fabricación de pinturas y mezcla de solventes. Para los propósitos del permiso, nos concentraremos en el 20% de la instalación dedicada a PRRS.

La división más grande de PRRS es el Sistema de PRR. El Sistema PRR también es un transportador autorizado de desechos peligrosos. El Sistema de PRR entrega el solvente limpio y recogen los desechos de solvente de los talleres de automotriz y lleva de regreso los desechos de solventes a PRRS para reciclarlos. PRRS recibe otros productos químicos usados por ejemplo: solventes, residuos de pinturas, laca usada, disolventes, filtros para cabina de pintura por rociado y residuos de pintura. PRRS recibe los solventes usados y gastados para el reciclado y/o mezcla de combustible. Los flujos de desechos sólidos son consolidados y enviados a establecimientos aprobado por EPA (Agencia de Protección Ambiental) para su reciclado o eliminación. Se considera que estos químicos son desechos peligrosos debido a sus características tóxicas o inflamables.

Todos los desechos se almacenan en contenedores de 55-galones o menos o en cajas de una yarda cubica y son transportadas al establecimiento de PRRS. Los desechos de solventes reciclables primero se almacenan en uno de los dos tanques de almacenamiento de desechos de solvente, de 10,000 galones de capacidad, antes de su reciclado en un sistema de evaporación de película delgada para el tratamiento de solventes. Con una capacidad máxima de diseño de 420 galones por hora, este sistema purifica los solventes por medio de destilación produciendo un material solvente sin refinar limpio y fondos de destilación (pintura usada) que resultan ideales como suplementos de combustibles. El proceso está equipado con un sistema de condensación y recuperación de solventes para control de emisiones al aire. Los fondos de destilación se transfieren del sistema de destilación a dos (2) tanques de combustible para agitación conectados de 10,000 galones antes de enviarse fuera del establecimiento por medio de vagones hacia un horno de cemento para la quema de residuos combustibles (para recuperación de energía). El área de cargamento del (rail-car) carro de carril está situada a 33 pies de la línea de la propiedad. El Departamento de Bomberos de la Ciudad de Los Angeles aprobó la operación de cargamento del (rail-car) carro de carril en agosto de 2009.

Por otro lado, dos tanques de almacenamiento para contingencias de 5,000 galones se utilizan como una alternativa a los tanques de almacenamiento de residuos solventes o tanques de mezcla de combustible.

Los seis (6) tanques permitidos en PRRS se encuentran sobre la tierra y ubicados en un área para tanques totalmente contenidos sobre la tierra en la esquina trasera suroeste de la propiedad y junto al patio de ferrocarril de Union Pacific Railroad.

Como parte del permiso original del PRRS de 1993, la instalación fue aprobada para instalar una segunda unidad de destilación de película delgada (TEF, *thin film distillation unit*). En este permiso el establecimiento propone reemplazar la segunda TFE por un tubo destilación. Un destilador es más eficiente para reciclar solventes de alta presión de vapor como la Acetona. La capacidad de diseño del destilador es de 600 galones por hora. La instalación del destilador no aumentará la capacidad del establecimiento sino que ayudará a que el flujo de residuos de acetona existente se recicle por medio de un proceso más eficiente.

Como promedio, el 70% del flujo de desecho sólido como los filtros de las cabinas de pintura y trapos se compactan y consolida en contenedores de 55 galones y cajas de una yarda cubica. Los contenedores son entonces colocados en un área de almacenamiento principal; un área de almacenamiento de contenedores de 155 pies por 75 pies mientras esperan ser enviados en camiones a establecimientos autorizados por EPA para su reciclado o eliminación. Según el borrador del permiso, los residuos pueden permanecer en el establecimiento hasta un año, después se deberán retirados o reciclados en el lugar. PRRS será autorizado para almacenar un total de 115,720 galones de desechos peligrosos en dos áreas para el almacenamiento de contenedores.

Borrador del Permiso para Instalaciones para Desechos Peligrosos Esta instalación recibió su primer permiso por el DTSC en noviembre de 1993. El permiso se expiró en noviembre del 2003 sin embargo; La instalación se le permitió seguir operando hasta que se tome una determinación sobre la solicitud de renovación

del permiso. El permiso de renovación propuesto autorizará a Pacific Resources Recovery Services (PRRS) a continuar con sus operaciones actuales por otros 10 años. información adicional esta en www.envirostor.com

Ley de Calidad Ambiental de California

Bajo Ley de Calidad Ambiental de California (CEQA, *California Environmental Quality Act*), el DTSC debe evaluar si las acciones propuestas pueden tener un impacto significativo en la salud humana y ambiental. Como parte de esta evaluación, el DTSC propone una Declaración Negativa que estipula que la renovación del permiso de este establecimiento no resultara con ningún impacto significativo a la salud humana o al medio ambiente.

Antecedentes de Cumplimiento

El DTSC inspecciona a Pacific Resource Recovery Services de manera periódica para garantizar que el establecimiento cumpla con las leyes de California, las reglamentaciones y las condiciones del permiso. Desde 2005 se han detectado violaciones menores. A continuación se enumeran las inspecciones y los resultados de las mismas desde 2005:

30 de Junio de 2008: Violación del registro de operaciones

28 de Diciembre de 2006; 4, 9, 16, de Enero de 2007: Esta inspección de cuatro días de duración dio por resultado tres (3) violaciones: (1) Almacenamiento de desechos Inflamables sin Nota de archivo del Departamento de Bomberos de LA; (2) Instalación del destilador en vez de la Unidad de destilación de película delgada como se había aprobado; y (3) No había procedimiento escrito sobre cómo evaluar la condición de los tanques.

10 y 11 de Mayo de 2006: No violaciones

18 y 19 de Abril de 2005: Esta inspección de dos días de duración dio por resultado dos (2) violaciones: (1) Falla de la contención secundaria – pequeñas grietas en el piso del área de tanques y (2) Los registros de inspección no observaron las pequeñas grietas en la capa del piso de la contención secundaria.

Cómo puede participar

El borrador para la renovación de la Renovación de permisos para establecimientos de residuos peligrosos equivalentes a RCRA y otros documentos relacionados con el establecimiento se encuentran disponibles para su revisión pública en los repositos de información que se mencionan a continuación: El registro administrativo se encuentra disponible en la oficina del DTSC de Chatsworth: El registro administrativo incluye copias de la solicitud del permiso, el borrador de la Declaración Negativa de CEQA, esta hoja de información y otros documentos específicos de la instalación.

Repósitos de Información

Biblioteca Robert Louis Stevenson Branch Library
803 Spence Street, Los Angeles, CA 90023
Horario: Lunes, Miércoles y Sábado 10:00 am a 5:30 pm
Martes y Jueves 12:30 pm a 8:00 pm
Viernes 1:30 am a 5:30 pm
Domingo Cerrado
Número de teléfono: (323) 268-4710

Department of Toxic Substances Control
(Departamento de Control de Sustancias Tóxicas)
9211 Oakdale Avenue, Chatsworth, CA 91311
Por favor llamar para una cita al: (818) 717-6521

Contactos en el DTSC

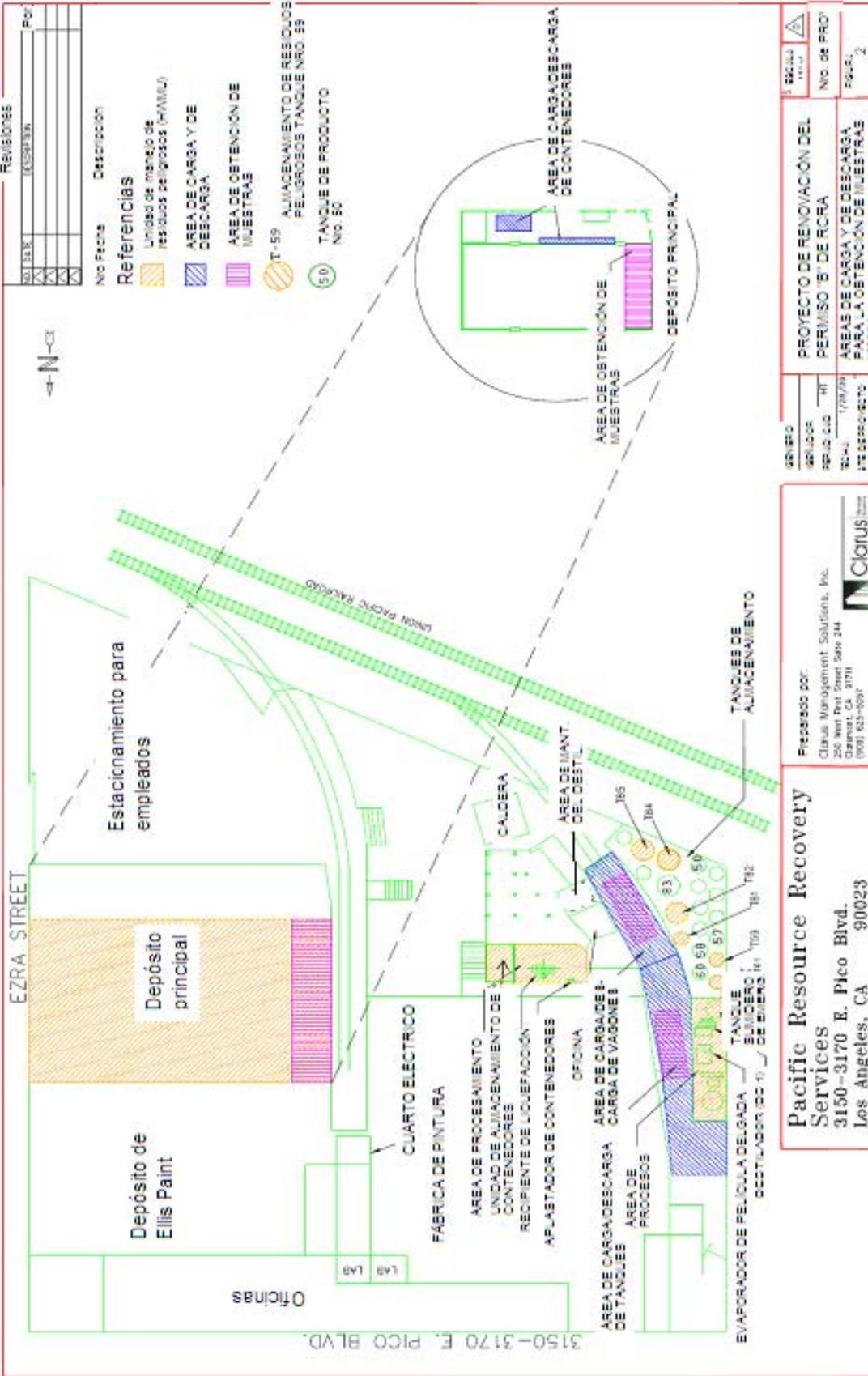
Sr. Liang Chiang, P.E. Project Manager
(Gerente de Proyecto)
9211 Oakdale Avenue, Chatsworth, CA 91311
Tel.: (818) 717-6680 e-mail: lchiang@dtsc.ca.gov

Ms. Zenzi A. Poindexter
DTSC Public Participation Specialist
(Especialista en participación pública del DTSC)
(714) 484-5477
Línea gratuita al 1(866) 495-5651
e-mail: upoindex@dtsc.ca.gov

Para consultas de los medios, por favor comuníquese con:
Sra. Jeanne Garcia, Public Information Officer
(Funcionaria de información al público)
al (818) 717-6573
e-mail: jgarcia1@dtsc.ca.gov

Notificación para personas con dificultades auditivas

Los usuarios de TDD pueden obtener información adicional sobre el establecimiento PRRS llamando al Servicio de California Relay estatal (*California State Relay Service*) al 1-888-877-5378 para comunicarse con la Especialista en participación del público de DTSC, Zenzi Poindexter al (714) 484-5447.



Pacific Resource Recovery
 Services
 3150-3170 E. Pico Blvd.
 Los Angeles, CA 90023

Preparado por:
 Clarus Management Solutions, Inc.
 250 West First Street Ste# 244
 Claremont, CA 91711
 (909) 623-0607



GENERO: **INGENIERO**
 DISEÑADOR: **OPERADOR DE CAD HT**
 FECHA: **28/1/2009**
 Gte. DE PROYECTO: **Gte. DE PROYECTO**

PROYECTO DE RENOVACIÓN DEL PERMISO 'B' DE RCRA
 ÁREAS DE CARGA Y DE DESCARGA PARA LA OBTENCIÓN DE MUESTRAS
 Nro. de PROYECTO: **2**

NO. REV.	FECHA	REVISIÓN	Por

- Revisión
- No Fecha Descripción
- Referencias
- Unidad de manejo de residuos peligrosos (HMBU)
 - ÁREA DE CARGA Y DE DESCARGA
 - ÁREA DE OBTENCIÓN DE MUESTRAS
 - T-59 ALMACENAMIENTO DE RESIDUOS PELIGROSOS TANQUE NRO. 59
 - TANQUE DE PRODUCTO NRO. 50

MAPA DE LAS UNIDADES DE MANEJO DE RESIDUOS PELIGROSOS

¿Desearía que lo agreguen o lo eliminen de la lista de correspondencia del establecimiento Pacific Resource Recovery Services?

Si usted desea ser agregado o ser eliminado de la lista de correspondencia del establecimiento de servicios de Pacific Resource Recovery Services, por favor complete la información a continuación y envíela a Zenzi Poindexter – 5796 Corporate Avenue, Cypress, CA 90630 o usted puede enviar un correo electrónico solicitando que lo agreguen o lo quiten de la lista de correspondencia a upoindex@dtsc.ca.gov.

- Por favor **elimine** mi nombre de la lista de correspondencia
- Por favor **agregue** mi nombre a la lista de correspondencia

Nombre: _____

Domicilio: _____

Ciudad/ Estado/ Código postal: _____

Nota: Mientras que esta lista de correspondencia es sólo para uso del DTSC, la lista se considera un registro público.